



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0372

Mercoledì 18.05.2022

Sommario:

◆ **Messaggio di cordoglio del Santo Padre Francesco per la scomparsa del Presidente degli Emirati Arabi Uniti, Sua Altezza lo Sceicco Khalifa bin Zayed Al Nahyan**

◆ **Messaggio di cordoglio del Santo Padre Francesco per la scomparsa del Presidente degli Emirati Arabi Uniti, Sua Altezza lo Sceicco Khalifa bin Zayed Al Nahyan**

Messaggio di cordoglio del Santo Padre

Traduzione in lingua inglese

Pubblichiamo di seguito il Messaggio di cordoglio per la scomparsa del Presidente degli Emirati Arabi Uniti, Sua Altezza lo Sceicco Khalifa bin Zayed Al Nahyan, inviato dal Santo Padre Francesco a Sua Altezza lo Sceicco Mohammed bin Zayed Al Nahyan, nuovo Presidente degli Emirati Arabi Uniti:

Messaggio di cordoglio del Santo Padre

رسالة تعزية من قداسة البابا فرنسيس بوفاة رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة، صاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان.

ومّسّال بحاص

نايهن لآ دياز نب دمحم خيّل

ةدختم لآ ةببرعلا تارام إلة لود سيئر

أَتَقَدَّمُ إِلَى سَمَوْكُمْ بِأَصْدَقِ التَّعَازِي، لِرَحِيلِ صَاحِبِ السَّمَوِ الشَّيْخِ خَلِيفَةِ بِنِ زَايِدِ آلِ نَهْيَانَ، رَئِيسِ دَوْلَةِ الْإِمَارَاتِ الْعَرَبِيَّةِ الْمُتَّحِدَةِ وَحَاكِمِ إِمَارَةِ أَبُو ظَبْيٍ، وَأَوْكِّدُ لَكُمْ صَلَاتِي لِيَتَغَمَّدَهُ اللَّهُ بِجَزِيلِ رَحْمَتِهِ، وَيَهَبَهُ رُؤْيَا نَوْرٍ وَجْهَهُ الْبَهِيُّ إِلَى الْأَبَدِ. وَأَشَارُكَ الشَّعْبَ الْإِمَارَاتِي فِي حَزْنِهِمْ عَلَى رَحِيلِهِ وَفِي تَقْدِيرِهِمْ لِقِيَادَتِهِ الْمُمَيَّزَةِ وَبَعِيدَةِ النَّظَرِ فِي خِدْمَةِ الْوَطَنِ.

أَشْكُرُ بِصُورَةٍ خَاصَّةٍ اهْتِمَامَ سَمَوْهِ بِالْكُرْسِيِّ الرَّسُولِيِّ وَبِالْجَمَاعَاتِ الْكَاثُولِيكِيَّةِ فِي دَوْلَةِ الْإِمَارَاتِ، وَالتَّزَامَهُ بِقِيَمِ الْحَوَارِ وَالتَّفَاهُمِ وَالتَّضَامُنِ بَيْنَ الشَّعُوبِ وَبَيْنَ التَّقَالِيدِ الدِّينِيَّةِ، الَّتِي أَعْلَنَ عَنْهَا بِاحْتِفَالٍ كَبِيرٍ فِي وَثِيقَةِ أَبُو ظَبْيٍ التَّارِيخِيَّةِ، وَتَمَثَّلَتْ فِي جَائِزَةِ زَايِدٍ لِلأَخُوَّةِ الْإِنْسَانِيَّةِ. أَسْأَلُ اللَّهَ تَعَالَى أَنْ يَسْتَمِرَّ إِرْثُهُ فِي إِلْهَامِ الْجُيُودِ الدَّوَّيَّةِ لِلرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ ذَوِي النُّوَايَا الْحَسَنَةِ فِي كُلِّ مَكَانٍ، لَتَوْثِيقِ رَوَابِطِ الْوَحْدَةِ وَالسَّلَامِ بَيْنَ أَعْضَاءِ أَسْرَتِنَا الْبَشَرِيَّةِ الْوَاحِدَةِ.

أُوَكِّلُ سَمَوْهُ إِلَى رَحْمَةِ اللَّهِ الْأَبَدِيَّةِ، وَأَوْكِّدُ لَكُمْ صَلَاتِي وَأَنْتُمْ تَتَوَلَّوْنَ مَسْئُولِيَّاتِ مَنْصِبِكُمْ السَّامِي. وَأَسْأَلُ اللَّهَ الْعَلِيِّ الْقَدِيرَ لَكُمْ، وَلِأَفْرَادِ عَائِلَتِكُمْ، وَلِكُلِّ شَعْبِ الْإِمَارَاتِ الْحَبِيبِ وَافِرِ الْبَرَكَاتِ السَّمَاوِيَّةِ.

2022 راي/أويام 17، ناكيتافلا ةرضاح

سيسنرف

[00785-AR.01] [Testo originale: Arabo]

Traduzione in lingua inglese

To His Highness Sheikh Mohammed bin Zayed Al Nahyan
President of the United Arab Emirates

Saddened to learn of the death of His Highness Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan, President of the United Arab Emirates and Sovereign of Abu Dhabi, I offer Your Highness my heartfelt condolences and the assurance of my prayers for his eternal rest. I likewise join the people of the Emirates in mourning his passing and paying tribute to his distinguished and far-sighted leadership in the service of the nation.

I am particularly grateful for the solicitude shown by His Highness to the Holy See and to the Catholic communities of the Emirates, and for his commitment to the values of dialogue, understanding and solidarity between peoples and religious traditions solemnly proclaimed by the historic Abu Dhabi Document and embodied in the Zayed Award for Human Fraternity. May his legacy continue to inspire the efforts of men and women of good will everywhere to persevere in weaving bonds of unity and peace between the members of our one human family.

In commending His Highness to the eternal mercies of the Most High God, I assure you also of my prayers as you enter upon the responsibilities of your lofty office. Upon you, the members of your Family, and upon all the beloved people of the United Arab Emirates, I cordially invoke an abundance of divine blessings.

From the Vatican, 17 May 2022

FRANCIS

[00785-EN.01] [Original text: Arab]

[B0372-XX.01]

